



Hunt Institute for Botanical Documentation  
5th Floor, Hunt Library  
Carnegie Mellon University  
4909 Frew Street  
Pittsburgh, PA 15213-3890  
Telephone: 412-268-2434  
Email: [huntinst@andrew.cmu.edu](mailto:huntinst@andrew.cmu.edu)  
Web site: [www.huntbotanical.org](http://www.huntbotanical.org)

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized item.

#### *Usage guidelines*

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

#### *Statement on harmful and offensive content*

The Hunt Institute Archives contains hundreds of thousands of pages of historical content, writing and images, created by thousands of individuals connected to the botanical sciences. Due to the wide range of time and social context in which these materials were created, some of the collections contain material that reflect outdated, biased, offensive and possibly violent views, opinions and actions. The Hunt Institute for Botanical Documentation does not endorse the views expressed in these materials, which are inconsistent with our dedication to creating an inclusive, accessible and anti-discriminatory research environment. Archival records are historical documents, and the Hunt Institute keeps such records unaltered to maintain their integrity and to foster accountability for the actions and views of the collections' creators.

Many of the historical collections in the Hunt Institute Archives contain personal correspondence, notes, recollections and opinions, which may contain language, ideas or stereotypes that are offensive or harmful to others. These collections are maintained as records of the individuals involved and do not reflect the views or values of the Hunt Institute for Botanical Documentation or those of Carnegie Mellon University.

#### *About the Institute*

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.

18 de septiembre de 1961

Dra Ida K. Langman  
3509 Baring St.  
Philadelphia, Pa. 4  
EE. UU. de A.

Distinguida amiga:

Perdoneme la tardanza en contestar su amable carta del 31 de julio ultimo, pero las complicaciones de las enfermedades familiares nos quitan el tiempo para todo y siempre quedo retrasado y mal. Le agradezco mucho sus elgoios al trabajo de entrada en la Academia de Medicina sobre todo por que se son sinceros y vienen de persona competente y conoecedora del medio mexicano.

He leido su interesante trabajo de la Revista Interamericana de Bibliografia, como todas sus cosas lo encuentro muy bien documentado incluye usted cosas raras y curiosas y todo ello seleccionado y expuesto con muy buen criterio. Sirve de mucho sobre todo por la gran amplitud de trabajos investigados muchos de los cuales normalmente no aparecen en las bibliografias botanicas de México. He escrito José Vargas pidiendole un ejemplar para tenerlo separado con los trabajos sobre historia cientifica de México.

Le devuelvo sus fichas sobre Hernandez que encuentro muy bien sintetizadas, me permití corregirle uno o dos datos con lapiz para que usted pueda borrarlos si no le parecen oportunas mis correcciones.

Los tomos de Hernandez ya estan a la venta finalmente no se vendieron a Holanda pues querian pagar menos del costo y no resultaba posible.

Perdoneme de nuevo el retraso y re-  
ciba en compañía de su esposo los cordiales salu-  
dos de

*Germán Somolinos*

Dr. Germán Somolinos d'Ardéis



UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTONOMA DE  
MEXICO

México 25 de enero de 1961

Dra Ida K. Langman  
3509 Baring Street.  
Philadelphia 4. Pa.  
EE. UU. de A.

Distinguida amiga; Le incluyo el microfilm de los trabajos de Asso y de las cartas de Castañeda que usted tan amablemente tuvo la gentileza de enviarme. Ya esta positivado y leído con todo cuidado. Es muy interesante y le agradezco infinito me lo enviara pues aunque tenía referencias de estos documentos no los conocía en el original.

Con todo afecto la saluda

*German Somolinos*

Dr. German Somolinos.

DETR 10A-

Here's THE REF - do you want the book?

DOCUMENTARY MATERIAL ON NATURE PROTECTION AND  
WILD LIFE PROTECTION IN LATIN AMERICA. VOL 2,  
PT 1, FLORA AND NATURAL PARKS. PAN AMER.  
UNION, DIV. AGRICULTURAL COOP., WASHINGTON,  
Prepared for the use of THE COMMITTEE OF EXPERTS  
ON NATURE PROTECTION AND WILD LIFE PRESERVATION,  
PAN AMERICAN UNION, WASHINGTON, D. C.,  
MAY 13-16, 1940. [No date, but presumably

NO. 115  
STATION  
ANSONIA

1940}



121 pp.

Jack



Dear Mrs. Langman,

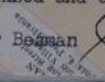
I am very much looking forward to your bibliography on the Mexican flora, which should be a great help to everyone interested in Mexican plants. Separately I am sending three reprints of my papers related to Mexican botany.

Unfortunately, I was not able to attend the Mexican Botanical Congress because of lack of funds for the trip. It did seem to be extremely well planned and carried out.

Sincerely

John Homer Beaman

*John H. Beaman*



Dear Miss Langman:

Jan 11, 1960

The issues of the Davenport Democrat that I have listed at the bottom of your letter were all received from micro Photo Inc. So they must have the negatives for those dates

Betty M. Coughlin  
Dev. Public's Library

UNIVERSITY OF TORONTO  
LIBRARY

PLEASE ADDRESS CORRESPONDENCE TO:  
THE CHIEF LIBRARIAN,  
UNIVERSITY OF TORONTO

TORONTO 5, CANADA

January 11, 1961.

Mrs. Ida K. Langman,  
3509 Baring Street,  
Powelton Village  
Philadelphia 4, Penna.

Dear Mrs. Langman:

The University of Toronto entry for Tierra Nueva in the Union list of  
Serials is an error.

Unfortunately even after a thorough check we are still unable to find  
any further information about this periodical for you.

Sincerely yours

*Violet Taylor*

Violet Taylor  
Head Circulation and  
Reference Department

VT/emb

11 de enero de 1961

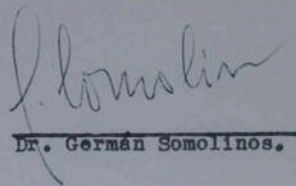
Dra. Ida K. Langman  
3509 Baring Street  
Philadelphia, 4. Pa.  
EE. UU. de A.

Dinstinguida amiga:

Recibí su amable felicitación acompañada del microfilm que me interesa muchísimo y ya he mandado positivar para poder devolverle el original. Conocía esos documentos a través de citas de otros autores, pero no había tenido oportunidad de ver el original. Por cierto que el Praefatio de Asso no indica el título del libro a que pertenece que supongo será alguno de los que dedicó al estudio de la flora aragonesa. Tampoco se indica si las cartas de Castañeda a Clusio están tomadas de ese mismo libro o de otro. Si usted me puede informar sobre estos datos se lo agradeceré.

Como supongo le interesara saberlo, el tomo III de las obras completas ya esta en la calle y junto con el segundo que se acabo el año pasado contienen por primera vez integra toda la historia natural de México que escribiera Hernandez con animales y minerales. El primer tomo donde va mi estudio sobre él ya esta impreso mas de la mitad y espero salga en pocos meses.

En espera de sus gratas noticias y deseandoles a ustedes dos un prospero año en el que veamos ya impreso su esperado libro les saluda con todo afecto.

  
Dr. Germán Somolinos.

Julio 22 de 1959

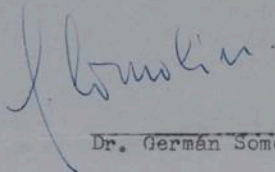
Dra. Ida K. Langman  
3509 Baring Street.  
Philadelphia 4. Pa.

Distinguida amiga:

Recibí su amable carta acompañando el artículo que le devuelvo después de haber copiado. Le agradezco mucho el envío y el interés que demuestra por mis trabajos. Puedo darle - la noticia de que un tomo del Hernández esta ya acabado, otro en vías de impresión definitiva y el mío componiéndose, de manera - que espero que pronto contemos con ejemplares a la venta.

No sabe lo celebro que su obra este terminada y como deseo sea pronto una realidad palpable y visible en letras de molde ojala ocurra segun usted dice a fines de año.

Como siempre me tiene a su disposición para ayu darla, si eso fuese posible, en alguno de los datos que me dice - faltarle todavía, y mientras espero tenga ocasión de venir por - egui para saludarla personalmente así como a su esposo le envío - el testimonio de amistad de



Dr. Germán Somolinos.

GS/rr.

Mexico D.F. 24 de Abril de 1954

Sra Dra Ida Langman  
3509 Baring Street  
Philadelphia, 4 Pa.

Mi distinguida amiga:

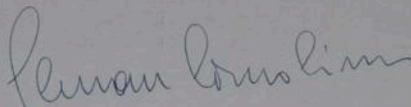
Hace ya tiempo que deseaba escribirla para acusarle recibo de su trabajo Botanical impressions of travel in Mexico que recibí oportunamente y he leído con todo placer e interés.

También tuve mucho gusto al encontrar en las Memorias del Congreso científico Mexicano un extenso trabajo de usted sobre la Bibliografía de la Flora Mexicana que aparte de ser importantísimo para la Historia de las Ciencias Naturales en México y presentar una amenidad poco frecuente en este tipo de trabajos demuestra lo profundamente que usted ha llevado a cabo sus investigaciones y representa un volumen de investigación extraordinario para una sola persona.

La felicito cordialmente por sus dos trabajos y espero otros que a juzgar por la muestra de los presentes habrán de ser fundamentales.

No he encontrado en estos últimos tiempos nada que pudiera interesarle para sus estudios pero he recibido de España dos sobretiros que tal vez pueden serle útiles. Son los dos de Enrique Alvarez Lopez y uno se llama Las plantas de América en la Botánica europea del siglo XVI. esta publicado en la Revista de Indias n. 20, Abril-junio de 1945 pag.221 a 288 y la otra como digo del mismo autor se titula Las tres primeras campañas de la expedición científica dirigida por Sesse y sus resultados botánicos esta aparecido en los Anales del Instituto Botánico A.J. Cavanilles de Madrid. Tomo XI, Vol. I año 1952

Sin más por el momento reciba el afectuoso saludo de su afmo. amigo



r. German Somolinos d'Ardois

México, D.F., 29 de octubre de 1953

Sra. Ida Langran  
3509 Baring Street  
Philadelphia, 4, Pa.

Muy distinguida amiga y colega:

La incorrección proverbial, unida al exceso de trabajo, me han hecho retrasar la contestación a su amable carta y envío mas de lo que debiera; le pido mil perdones por ello y prometo no volverá a ocurrir.

Pocos días después de su carta llegó a mis manos el magnífico número de la Revista Frontiers conteniendo el trabajo de Hernández. En primer lugar, después de agradecerle el obsequio, quiero expresarle mi admiración por la magnífica calidad de la revista que no conocía y que me parece espléndida de contenido y presentación. Desgraciadamente aquí no podemos llegar a tener estas publicaciones que son costosas y difíciles en nuestro medio. Con referencia al trabajo de Von Hagen, es una bella exposición sobre Hernández, como hasta ahora no se ha publicado nada semejante en otras revistas; lástima que el texto sea muy inferior a los grabados y esté lleno de errores imperdonables que demuestran el poco cuidado que tiene este autor en sus obras. Con referencia a Hernández conozco tres o cuatro publicaciones de von Hagen y todas adolecen del mismo defecto, citas erróneas, exceso de fantasía en las interpretaciones de datos conocidos y afirmaciones gratuitas sobre cosas que aun se ignoran. Si algún día tengo tiempo --- pienso publicar un artículo refutando todos sus errores antes de que se hagan clásicos.

Rebuscando entre libros viejos encontré hace días una colección de discursos sobre América que se dieron en el Ateneo de Madrid en 1892 con motivo del aniversario. Entre ellos hay varios que tratan de la flora americana y como el libro lo tiene Porrus y lo ha publicado en su catálogo, me permito incluirle la página por si le resultara de utilidad en sus trabajos. Yo he obtenido microfilm de los que me interesaban y le envío marcados con tinta azul los que se refieren a historia natural. Si le interesa algún dato más estoy a sus órdenes como siempre para obtenerse.

Y nada más por el momento, reciba los cordiales saludos de su afmo. amigo,

Dr. Germán Somolinos d'Ardois.

Mexico D.F. 5 de Junio de 1953

Dr. Germán Somolinos d'Ardois

Plaza de Jorge Washington 3  
(Antes P. de Dinamarca)  
Eric. 26-77-32  
Mex. 35-51-35

Sra Ida Langman  
3609 Baring Street  
Philadelphia, U.S.A.

Me disponia a escribirle cuando recibí hace pocos días una segunda carta tan interesante como la primera y así ahora contesto las dos conjuntamente. Precisamente estoy pensando en escribir una bibliografía de Hernandez tanto de sus obras autenticas, como de las obras que se refieren a él. No lo hice todavía pues encuentro dificultades para su publicación, las revistas científicas de aquí se niegan a admitir un trabajo bibliográfico puro. No existe en Mexico una publicación bibliografica especializada y apenas hace 20 días que me escribieron de Washington pidiendome precisamente una bibliografía Hernández para la Inter American Review of Bibliography; pero solo me conceden 20 paginas y esto es poco para lo que yo puedo escribir si quiero hacerlo lo mas completo posible. Es probable que envíe unicamente la bibliografía de los trabajos originales de Hernandez y me reserve para más adelante el estudio de los que tratan de él. Ya la informare de lo que resuelva.

De los dos trabajos que usted me cita sobre Hernandez me ha interesado mucho el de von Hagen. De este autor tengo recogidos otros dos distintos al que usted me señala, uno de Scientific Monthly en mayo de 1944. y otro mas extenso insertado como epilogo o colofon a la obra titulada "La fabricacion del papel entre los Aztecas y los Mayas" (Mexico, ed. Nuevo Mundo, 1945) Desgraciadamente los dos son bastante malos llenos de errores y con interpretaciones falsas de muchos puntos sobradamente conocidos de antiguo. Voy a buscar pronto el que usted me indica pues realmente me falta en mi lista. Sobre el de Maximino Martinez ya lo conocia y es en realidad lo mismo que el ha publicado en otras ocasiones que trato del tema.

Noto que es usted una buena observadora y una magnifica investigadora que trabaja con minucia. De los numerosos lectores de mi trabajo sobre la Partida de Defuncion de Hernandez la primera que se percató de las dos erratas tipograficas ha sido usted. Desde luego la fecha correcta de la defuncion de Hernandez es la del 28 de Enero de 1587. Estan equivocadas por errata tipografica la de la primera columna de la pag. 51 al copiar a Paso y Troncoso y la la segunda columna de la pag. 52 al final de la linea quince. Yo ya conocia estas erratas que se me olvido corregir al enviarle el sobretiro. Muchas gracias de todos modos por su correccion y aviso.

Y nada mas, perdoneme lo largo de la carta y reciba los afectuosos saludos de su seguro amigo y servidor

P.D. Preocupado por la mucha extensión de la carta y temiendo abusar de su tiempo había olvidado contestarle a otras de sus peticiones, perdóname por ello.

El trabajo del Padre Barreiro titulado "Los trabajos inéditos del Dr. Francisco Hernandez sobre la gea y la fauna mejicanas" (corrige su ficha pues usted me ha puesto flora en lugar de gea) esta publicado sin fecha (aunque creo es del año 1929) en la Asociación Española para el progreso de las Ciencias, en Madrid en la Imprenta de Huelves y Compañía, calle de Hilarion Esleiva n. 5. Tipográficamente es un lio pues la paginación empieza en el 161, y acaba en el 175 correspondiendo como supongo a la paginación de la Revista de la Asociación; por otro lado en la portada indica que esta impreso en Madrid y dentro en todas las paginas impares dice Barcelona. Es un trabajo interesante con datos que todavía no he podido averiguar como los consiguió el padre Barreiro, pues se refiere a índices y documentos que hoy están ignorados aunque se sepa que los tuvo Gomez Ortega en la mano a fines del siglo XVIII. Barreiro omite la localización de dichos originales y no he podido encontrarlos todavía.

Yo tengo un microfilm y una fotocopia del trabajo entero y en México el único original que conozco esta en la Biblioteca de Historia y por cierto cuando lo consulte hace varios años estaba sin abrir todavía. Si le interesa puedo enviarle una nueva fotocopia tomada de mi microfilm.

pp

1953

Dra. Ida K. Langman  
3509 Baring Street  
Philadelphia 4. PA.  
U.S.A.

Distinguida amiga y colega:

Excuseme por utilizar la maquina para contestarle, pero creame seria peor educacion someterla al martirio de paleografiar mi enrevesada letra.

Me alegró recibir su carta pues hace ya tiempo me avisaron del Instituto de Biología que usted queria comunicarse conmigo y como desconocia sus señas no pude escribirle entonces.

Me parecen excesivos los elogios a mi trabajo que usted me dedica, en el fondo no es mas que un hobby que desde hace años ocupa mis ratos perdidos, tan entretenido y tan caro como cualquier otro.

Sí, me interesa mucho el tema de Hernandez y como ya le digo que no pasa de ser un juego, me siento orgulloso de contar con la mejor documentacion que nadie puede tener en el mundo sobre él. Poseo todos sus obras impresas, tengo microfilm o fotocopia de todos sus trabajos ineditos entre los que se cuentan algunos completamente ignorados hasta hoy o por lo menos desconocidos de todos los investigadores anteriores. Tengo recogidos mas de trescientos trabajos de autores de todas las epocas en que se trata o hace referencia a su vida y obra y me divierto escribiendo una extensa biografia y publicando articulos sobre él de cuando en cuando.

En el aspecto a su problema bibliografico voy a tratar de exponerle lo poco que sobre el caso conozco. Efectivamente en dos ocasiones me referi a una descripcion de Queretaro de un tal Francisco Romero, (nota 10 pag. 437 y nota 18 de la pag. 444 de mi trabajo) en ambas notas como usted podra comprobar me remito a Nicolas Leon, y en la segunda, incluso copio el parrafo de Leon de donde tome la noticia que esta en la Biblioteca Botanico Mexicana .. Mexico 1895. en la pag. 306, tercer parrafo. No he podido encontrar esta descripcion que fue buscada por mi el mismo tiempo que me trataba de obtener el mapa de las expediciones botanicas que dibujo Leon y que esta inedito y perdido. Pero releiendo otra vez el parrafo de la obra de Leon no cabe duda de que el considere autor de esta relacion (que cuando el la consulto estaba manuscrita e inedita) al Francisco Romero que cita en el parrafo. Si ademas existe otra relacion de Queretaro escrita por Hernandez de Vargas, es cosa que ignoro pues no he tenido ocasion de tropezar con ella. Como usted sabe los papeles de Leon, lo mismo que los de Andrade que aparece en el parrafo de Leon como propietario del manuscrito, sufrieron a la muerte de estos sabios numerosas calamidades y estan desperdigados por las bibliotecas publicas y privadas de toda America. Esto dificulta mucho la busca de los documentos que citan y por mi parte como no tenia mayor interes que el de afirmar la estancia de Hernandez en Queretaro, que tambien confirmo por otros datos, no me preocupo demasiado la perdida del documento.

Si se si habre sabido aclarar algo sus dudas, celebraria que así fuera, cuenteme desde luego dispuesto a ayudarla para sus trabajos en todo cuanto este a mi alcance; me permito incluirle por si le interesaran

dos sobretiros de otros trabajos míos relacionados con Hernández, sintiendo no poderle enviar el que apareció en Cuadernos Americanos del año 1951 (enero) por no tener tirada aparte. Si usted ha publicado algo que tenga relación con Hernández le agradecería me indicase donde puedo encontrarlo para unirlo a mi documentación.

y mientras tanto reciba con mis afectuosos saludos el testimonio de mi mas alta consideración y aprecio.

Suyo afmo.

*German Somolinos*

D. German Somolinos d'Ardois

El me interesa mucho el tema de Hernández y como ya le dije que no pasa de ser un "huevo", me siento orgulloso de contar con la mejor de las comunicaciones que hasta ahora he tenido sobre él. Lo que me interesa es saber si usted ha publicado algo que tenga relación con Hernández. Si usted ha publicado algo que tenga relación con Hernández le agradecería me indicase donde puedo encontrarlo para unirlo a mi documentación. Si me interesa mucho el tema de Hernández y como ya le dije que no pasa de ser un "huevo", me siento orgulloso de contar con la mejor de las comunicaciones que hasta ahora he tenido sobre él. Lo que me interesa es saber si usted ha publicado algo que tenga relación con Hernández. Si usted ha publicado algo que tenga relación con Hernández le agradecería me indicase donde puedo encontrarlo para unirlo a mi documentación.